

# Il-Belt Victoria

Rivista maħruġa mill-Parroċċa ta' San Ġorġ • Għawdex

Lulju - Awissu 2000

Nru: 115

## Messagg mill-Arcipriet

**K**ristu l-bierah, illum u dejjem! Din hi l-verita' li l-Knisja Kattolika qed ixandar f'din is-sena tal-Gublew il-Kbir- l'għeluq l-2000 sena mill-grajja ta' l-Iben t'Alla li sar bniedem għalina l-bnedmin u għall-fidwa tagħna.

Kienet grajja li ttrasformat l-istorja ta' l-umanita'. Hu fix-xewqa delijja tagħna li l-bnedmin tal-qedem fitxew il-ferh tar-ruh u l-paċi tal-qalb. Meta l-grajja ta' l-

Inkarnazzjoni sehhet fil-milja taż-żminijiet, appuntu 200 sena ilu, ix-xewqa misterjuża tal-bniedem tal-qedem saret l-ghajn il-ġdida ta' hajja ġdida għall-umanita': għajn ta' mhabba ġdida lejn Alla, ta' xhieda, eroiżmu, qawwa u qdusija liema bhala. Marsu lejn San Ġorġ u taraw fih x'kaċċal twettaq il-grazzja ta' l-Iben t'Alla magħmul bniedem f'min jilqagħha u jikkollabora magħha.

Hija hasra li din il-verita' ta' salvazzjoni, u l-grazzja tagħha, f'it li xejn qed jidhru fil-hajja ta' kuljum ta' bosta mill-insara tallum. Meta qed ngħidu Kristu "illum" niħmu li hu GesùKristu li jirrevelana s-sens ta' hajjtna; hu GesùKristu l-ispirazzjoni tagħna; hu GesùKristu d-dawl, il-triq, ix-xewqa, il-ferh, il-paċi u l-istess hajja tagħna. Dan kien GesùKristu għaz-żgħażuġ ta' Lidda fiż-żmien tal-hajja tiegħu

fuq din l-art. Dan għandu jkun GesùKristu għalina illum.

Waqt li nifirhu fil-festa ta' San Ġorġ, ejjew niftakru fix-xhieda tiegħu għall-verita' qaddisa li qed inxandru f'dan il-Gublew il-Kbir. Ejjew nitnebbhu mit-tbatija erojka li sofra għal GesùKristu u għall-Knisja tiegħu. Ejjew nixorbu mill-imhabballi biha habb u stinka għal Gesùu għall-Knisja li ahna membri tagħha.

Għalhekk importanti hafna li f'dawn il-jiem inwettqu tlett impenji importanti hafna. L-ewwelnett l-impenn tat-tagħlim. Bhalissa qed isiru hafna u hafna priedki dwar

San Ġorġ, speċjalment dawk tad-Tridu u l-Paniġierku. Titilfuhomx! It-tieni l-impenn tal-konverzjoni u tas-santifikazzjoni: Fittxu s-sagramenti tal-qrar u tat-tqarbin, u s-sehem shih u attiv fil-liturġija. It-tielet, l-impenn tal-generożita' ma' xulxin. Il-festa hi okkażjoni biex nahfru lil xulxin, nittolleraw lil xulxin, ngħinu u nifirhu ma' xulxin, b'xhieda vera ta' l-imhabba ta' Kristu li hemm fina u ta' l-imhabba tagħna lejn San Ġorġ il-Patrun għaziż tagħna.

Ejjew f'dawn il-jiem nuru l-ispiritu ta' Kristu li jinsab fina. San Ġorġ hu l-eżempju tagħna, l-għajnnuna tagħna, l-ideal tagħna. Għalih Kristu talbilhaq kien "il-bierah, illum u dejjem". Kien u għadu: Kif għandu jkun għalina.

Mons Ġuzeppe Farrugia  
Arcipriet



**"LEHEN IL-BELT VICTORIA"**  
Ir-Radju tal-Komunità Tagħna  
**104 FM Stereo**  
17-il Siegħa ta' Programmi Kuljum



## IL-BELT VICTORIA

RIVISTA TA' KULL XAHREJN

Ufficcju Editorjali: CENTRU PARROKKJALI SAN ĠORĠ

Triq il-Karita', Victoria, Għawdex.

Tel : 55 63 77 • Fax: 55 69 81

Email: sangorg@vol.net.mt

Website: www2.vol.net.mt/org/sangorg

### MEMBRI ĠODDA FIL-KOMUNITA' PARROKKJALI

18.06.2000: **EMMA** bint Joseph Galea u Sonia nee' Aquilina

08.07.2000: **MATTHEW** iben Raymond Scerri u Michelle nee' Farrugia

### INGHAQDU FIS-SAGRAMENT TAŻ-ŻWIEĠ

17.06.2000: Duncan Axisa u Marietta Vella

24.06.2000: Carmel Spiteri u Liliana Farrugia

01.07.2000: Massimo Apap u Natasha Mizzi

08.07.2000: David Bartolo u Elizabeth Cassar

### MARRU JINGHAQDU MA' KRISTU RXUXTAT

10.06.2000: Salvu Casha

### DONAZZJONJIET B'RISQ IR-RIVISTA

John Tabone : A\$50

## MARĊI TAL-FESTA

'San Ġorġ 2000' huwa l-isem ta' C.D. ġdid li l-Banda Cittadina La Stella għadha kif harġet fil-okkażjoni tal-Festa tal-Qaddis Patrun t'Għawdex, San Ġorġ Martri. Is-C.D. jiġbor fih is-sett ġdid ta' għaxar marċi li l-Banda se ddoqq fil-festa ta' din is-sena, kitba ta' 'whud mill-aqwa kompożituri tal-marċi f'dawn il-gżejjer. L-istess sett ġie wkoll rekordjat f'Cassette Tape.

Fl-eżekuzzjoni ta' dawn il-marċi l-Banda kienet taht it-timexxija tas-Surmast Direttur tagħha, Prof. Joseph Vella.

Kemm is-C.D. kif ukoll il-cassette Tape jinsabu għall-bejgħ.

## 600 PERSUNA

INGHAQDU MAGHNA S'ISSA  
FIL-PELLEGRINAĠĠI  
LI ORGANIŻZAT IL-PARROĊĊA  
TAGHNA GHAL LOURDES

.....

Bejn is-7 u t-12 t'Awissu 2000

Grupp ieħor immexxi minn Mons Salv Borg

Ser iżur din il-Belt Marjana.

BAQA' BISS L-AHĦAR FTIT POSTIJET



EDITORJAL

## JIEM TA' FERH

Din il-harġa tar-rivista tagħna qed titwassal lilkom fil-bidu tal-festi solenni u singulari li ser jiġu ċelebrati fil-Bazilika tagħna u fil-Belt Victoria f'għieh il-Patrun tal-Parroċċa tagħna u ta' gżirita San Ġorġ Martri.

Dawn il-jiem għalina lkoll huma jiem ta' ferh. Kemm il-Bazilika tagħna kif ukoll it-toroq ta' beltna jilbsu l-libsa tal-festa biex jonoraw lill-Patrun tagħna. Iżda dan ma jkunx bizżejjed jekk ahna, kull wiehed u wahda minna, ma nilbsux ukoll il-libsa tal-festa. Din il-libsa trid tkun tixbaħ il-libsa sabieħa li San Ġorġ xedd bil-martirju tiegħu. Libsa li għandha tkun il-libsa ta' kull nisrani li dehen ta' ismu għandu jkollu fuqu mhux biss f'dawn il-jiem, imma matul il-jiem kollha ta' hajtu.

Wara d-disa' ġimghat ta' thejjiġa, meta kull nhar ta' Hamis tajna għieh lil San Ġorġ u smajna kemm il-Qaddis Patrun tagħna għandu jkun il-mudell għalina wkoll, jixraq li f'dawn il-jiem tal-festa nkomplu nithegġu, biex bħalu nkomplu nghixu hajjitna mdawwlin mit-tagħlim ta' Kristu, il-Feddeġ tagħna. Jekk dan isehh fina l-festa ta' San Ġorġ f'din is-Sena tal-Ġublew il-Kbir ma tkunx ġiet għabejn u b'hekk l-isok veru tal-festa tagħna jkun intlaħaq.

Lil hemm mill-aspett spiritwali tal-festi tagħna, f'pajjiżna f'dawn il-festi għandna wkoll tradizzjonijiet folkloristiċi li ma tistax tinsihom, għax huma magħgħuna fina: il-baned bil-marċi tagħhom, il-logħob tan-nar, il-briju mat-toroq, it-tiżġin mat-toroq u mitt haġa ohra. Kollox sabih u kollox ikun f'postu jekk isir kollox bil-qies u mingħajr ma nużaw dawn l-affarijiet biex inweġġgħu lil xi hadd. Il-festi ta' barra għandhom ikunu xhieda li bihom ukoll, għax hekk hi t-tradizzjoni f'pajjiżna, nagħtu għieh u glorja lill-qaddis protettur tagħna San Ġorġ Martri.



# IL-ĠUBLEW:

## X'INH U GHALIEX

(Siltiet mill-ktieb ta' **Mons Salv Borg**  
- Pubblikazzjoni 'Lumen Christi')

### IL-PORTA SANTA

#### TIFSIRA SIMBOLIKA

Fiċ-ċelebrazzjoni tal-Ġublew id-dhul mill-**Porta Santa** ghandu tifsira mill-ljzed simbolika, haġa li tidher sa mill-qedem mill-Fonti tal-Magħmudija, li fl-antik, fil-Liturġija tal-Velja Paskwali, kien jiġi mqiegħed barra mill-bieb tal-knisja biex jindika l-Magħmudija bhala bieb tas-salvazzjoni: "**ianua sacramentorum**".

Fit-Testament il-Ġdid niltaqgu mal-"bieb dejjaq", li minnu rridu ngħaddu sabiex nakwistaw il-hajja: *Kemm hu dejjaq il-bieb u dejqa l-triq li tiegħu għall-hajja, u ffit huma dawk li jsibuha.* (Mt.7,14).

Niltaqgu wkoll mal-bieb ta' qalbna, li fuqu jhabbat il-Mulej, waqt li jistenna li jiġi Lulu miftuh sabiex jgħammar intimament magħna. "Ara jiena qiegħed wara l-bieb u nhabbat. Min jisma' lehni u jiftah il-bieb nidhol u niekol miegħu u hu miegħi." Ap.3,20)

Gesu' qal ċar u tond: "Jien" u mhux l-oħrajn, jiena u jien waħdi:  
- il-hobz tal-hajja (Gw.6,35)  
- id-dawl tad-dinja (Gw. 8,12)  
- ir-ragħaj it-tajjeb (Gw. 10,11)  
- il-qawmien u l-hajja (Gw. 11, 25)  
- il-triq, il-verita' u l-hajja (Gw. 14,6)  
- id-dielja vera (Gw. 15, 1)

Hu žied ukoll is-simbolu Tiegħu Nniġsu f'bieb: "**Jiena l-bieb**" (Gw.10,7).

Għan-Nisrani li jgħaddi mill-Porta Santa jfisser:

- sjaqrija ta' Fidi inkondizzjonata f'Gesù,
- turija tal-fiducja propja fi Kristu, u abbandun sliħ filh,
- xhieda lid-dinja ta' għażla definitiva.

Fih u Bih ahna naqilghu:

- il-maħfra tad-dnubiet,
- il-hnienu u r-rikonciljazzjoni mal-Missier

- id-dhul fid-dar Tiegħu ("is-Saltna")
- biex ngħixu ta' wlied Tiegħu.

#### AHNA U L-PORTA SANTA

Li wieħed jgħaddi mill-Porta Santa hi decizjoni u t-issoponi: il-libertà ta' l-għażla u l-kuraġġ li thalli warajk kollox biex tiksew il-hajja ta' dejjem.

#### IL-PAPA U L-PORTA SANTA

Il-Papa, waqt li jgħaddi mill-porta Santa jrid juri lil-Knisja u lid-dinja l-Vangelu Mqaddes, għajn ta' hajja u ta' tama għat-tielet millenju. Il-Papa sejjah il-Porta Santa "simbolikament iktar wiegħsa" fit-tmien li millenju u bidu ta' iehor. Fit-"Tertio Millennio Adveniente" (nru.33) il-Papa kiteb hekk: "*Il-Porta Santa tal-Gublew tas-Sena 2000 għandha tkun simbolikament iktar wiegħsa minn dawk kollha li ġew qabilha, għaliex l-umanita', li waslet f'dan il-punt, ser thalli warajja mhux bis sekklu l-za millenju. Hi haġa sewwa li l-Knisja tidhol f'din il-mixja b'kuxjenza ċara dwar dak li għexet fl-ahhar għaxar sekkli. Hija ma tistax tgħaddi l-ġewwa mill-ghatba tal-millennju l-ġdid, bla ma tteggēg lil uliedha sabiex isaffu lilhom infushom billi jindmu mill-lżbalji, mill-infedeltajiet, mill-inkoerenzi u traskuraġni.*"

#### EŻAMI TAL-KUXJENZA SABIEX NGħADDU MILL-PORTA SANTA

Il-Papa Ġwanni Pawlu II jistedinna ngħamlu eżami serju tal-kuxjenza tagħna f'dan il-Ġublew:

1. X'Għamilt mill-Magħmudija tiegħi?
2. Kif qed inwieġeb għas-sejhat li Alla għamilli?
3. X'għamilt bil-Konfirmazzjoni li rċievejt?
4. Xi frott imexxieli noħroġ mid-doni u l-Kariżmi ta' l-Ispirtu s-Santu?
5. Kristu huwa dejjem preżenti fil-hajja tiegħi?
6. Hi sħiħa u profonda l-adeżjoni tiegħi mal-Knisja, misteru ta' komunjon missjunarja, kif dejjem riedha l-Fundatur tagħna u mwettqa fit-tradizzjoni haġja?
7. Fl-għażliet tiegħi qed inkun fidil għall-veritajiet imfissra mill-Magisteru tal-Knisja?

8. Il-hajja tiegħi taż-zwieġ, tal-familja, dik professjonali hija mibnija fuq il-tagħlim ta' Kristu?
9. L-impenj tiegħi soċjali u politiku huwa bbażat fuq il-principji ewanġeliċi u d-duttrina soċjali tal-Knisja?
10. X'kontribut qed nagħti għall-bini ta' hajja iżjed denja għall-bnedmin u għall-għarfien tal-Vangelu fost it-tibdilit kbar li qed isehhu?

**Dan l-eżami tal-kuxjenza propost mill-Papa jgħinna niskopru l-identita' ta' nsara impenjati fit-tabbir u fix-xhieda ta' l-imhabba.●**

### TISWIJJET MINN BARRA FIL-KOPPLA TAL-BAŻILIKA



Dan l-ahhar koppla jintrama l-armor neċessarju biex jsir ix-xogħol meħtieġ u urgenti fuq il-koppla tal-Bażilika tagħna li tiddomina l-panorama tal-Belt Victoria. Ftit kienu dawk it-tiswijjet li saru minn barra fil-koppla tal-Bażilika minn saret id-dekorazzjoni tal-Prof. Ġużè Galea u l-pittura tal-Prof. Giam Battista Conti minn ġewwa. Għalhekk kien wasal iż-żmien li jsir dan ix-xogħol minn barra biex ikun protett kif imiss dak li hemm minn ġewwa, kapolavur ta' disin u ndoratura u gojjet ta' arti sagra barokka. Fir-ritratt il-koppla min barra tidher armata bl-iscafoling biex ikun jista' jimbda x-xogħol neċessarju u jsiru t-tiswijjet meħtieġa qabel ix-xitwa li ġejja.



Lejn is-Sena 2003

## SAN GÖRG MARRI

Dun Gużep Gauci, mill-Kollezzjoni tiegħu "San Gorg Il-Arti u fil-Kultura" jagħtina taġġir dwar:

## ART TWELIDU META TWIELED L-ISEM

## DAHLA

Kull meta nitkellmu minn San Gorg Marri, dejjem nisimghu l-espressjoni "Gorgi tal-Kappadoċja", u quddiem għajnejn tiġi l-figura zaġġugħa tiegħu. F'din il-kitba tiegħi ser niktib fil-qosor dwar il-Kappadoċja, dwar meta twieled San Gorg u dwar it-tifsira ta' ismu.

## II-KAPPADOċJA

Spiss nisimghu, f'xi talba lil San Gorg, xi kliem bhal: "Hekk kif hemm fil-Kappadoċja, Int twelidit nisel għażiż." Min-naha l-oħra gie li smajna lil min jitellem minn San Gorg, bhala "Il-Kewkba ta' Lidda". Fejn twieled San Gorg, fil-Kappadoċja jew f'Lidda?

Fil-Biblioteka Comunale Ariotea ta' Ferrara, hemm manuskritt li hu klassifikat "Classe I, 430", u li tiegħu saret traszkizzjoni, fl-1723, minn ċertu G. A. Scalabrini, magħruf bhala "Notare della S. Sede Apostolica", u li gie pubblikt fil-ktieb "San Giorgio tra Ferrara e Praga", magħru minn Gabriele Corbo Editore ta' Ferrara fl-1991. Dan id-dokument iġib it-tittlu: "Vita del Glorioso Martire di Cristo S. Giorgio raccolta da diversi autori ed espugata dalle favole ed imposture". Fost l-oħrajn naqraw minnu din is-silta li hi traduzzjoni, kemm jista' ikun fidila, tiegħi: "Il-martri gloriuż ta' Kristu, San Gorg, twieled fil-Kappadoċja, provinċja ta' l-Asja Minuri, illum insejnhha Amasia, Genec jew Suras, u kien immissel minn ġenituri li mhux biss kienu ta' nisel nabbli, imma wkoll kbar fil-fidi ta' Kristu li kienu jistqarru. Gorgi tant kiber f'din il-fidi li fiha kien edukat sa minn tfulitu, li sar pjanta għammiela ta' kull virtú. Wara l-mewt ta' missieru Geronzjo, baqa' taht il-harsien ta' ommu li kien jisimha Policronja, li halliet il-Kappadoċja, u hadtu magħha f'Lidda tal-Palestina, f'liema Provinċja hi kienet imwielta." Ninnutaw, hawnhekk li dan id-dokument jitellem mill-Kappadoċja,

provinċja l-Asja Minuri, bhala post tat-twelid ta' San Gorg, u minn Lidda tal-Palestina, bhala post tat-trobbija tiegħu.

Patri Arnaldo Vion, fl-opra tiegħi "Theatrum Terrae Sanctae", Vol 1, Kap. 7, waqt li jitellem mill-Kavallieri Anici ta' l-Orjent, jikteb hekk: " de quorum numero fuit S. Giorgius, Cappadox et Martyr" - li minnhom gie S. Gorg, mill-Kappadoċja u Martri."

Il-kittieb dwar l-Art Imqaddsa, Andronico Delfo, fil-ktieb "Terra Sancta", Vol. IV, n.43, jiddikjara: "Giorgia, fil-Palestina: kastell ta' San Gorg, fejn twieled: min-naha tal-Lvant f'linja dritta qrib Tolemaide (illum S. Ġwann ta' Akri), mill-Punent qrib Nasson, u qiegħed f'post muntanjuz, fil-wied fertili ta' Aser". Il-Finacchiaro (fil-ktieb "S. Giorgio", p.4 u 5), isejjah dan il-wied "Wied S. Gorg".

Issa, kif jgħidilna Patri Giorgio da Riano, Kapuccin, fil-ktieb tiegħu "San Giorgio: Grande Martire della Chiesa di Gesu Cristo", ippubblikt fl-1962, f'Taddeide di Riano, Ruma, "meta tghid li S. Gorg twieled fil-Kastell ta' Giorgia fil-Palestina, hu l-istess bhal meta tghid li l-Qaddis twieled fil-Kappadoċja, ladarba l-Palestina hi parti mill-Kappadoċja". U hawn, dan Patri Giorgio da Riano jinżel nota: "il-Kappadoċja hi reġjun intern ta' l-Asja Minuri, li jmiss, mill-Lvant ma' l-Armenja, min-nofsinar ma' l-Antitauru u l-Tauru tač-Čiliċa, mill-Punent mal-Likaonja, u, mit-Tramuntana, mal-Galizia u mal-Pontu. Hi reġjun għoli u parti minnu muntanjuża.

Is-Surius, li fis-Seklu XVI kiteb il-

"Viteae Sanctorum", meta jitellem minn twelid San Gorg, jgħid: "In Cappadoxia, non oscuro loco (f'pajjiż magħruf), a christianis parentibus natus". L-istess "Atti ta' l-Apostoli", meta ried juri li nhar Ghid il-Hamsin, f'Gerusalem kien hemm migburin nies mid-dinja kollha ta' dak iż-żmien, fies il-15-il nazzjon li semma, il-koll imdawrin ma' Gerusalem, semma lill-Kappadoċja. (ara: Atti 2: 8-11).

F-opra dwar San Gorg, tal-Borelli, mahruġa fl-1903 u tradotta għall-Malti minn Salvu Aguis fl-1932, naqraw salta li taqbel hafna ma' dak kollu li qrajna s'issa: "L-art ixxurtjata li rat it-twelid tal-Qaddis tagħna kienet il-Palestina: u sewwaswad dak ir-raħal imsejjah Giorgia, il-wied sabieħ dejjem mimli bil-hudra li jinsab fiti aktar minn żewġ mili mill-helwa bejta ta' Nazaret. Issa billi l-għaref Kardinal Baronio, flimkien ma' oħrajn li huma wkoll wisq għorrief, huma kuntraju għal dan li għidna, u jżommu li S. Gorg twieled fil-Kappadoċja, ahna ngħidu wkoll li dawn m'humiex għal kollox kuntraju għal dak li għidna ahna. Skond ma jgħidilna l-imsemmi Finacchiaro, fiż-żminijet qodna, is-Sirja jew Soria, kienet tissejjah Kappadoċja, u Kappadomarijanuza kienet tissejjah Sirja, għax min-naha ta' fuq kienu jingħaqdu flimkien; u, għalhekk, il-Palestina kienet tas-Sirja. Mela, meta dawn l-awturi qalu li San Gorg twieled fil-Kappadoċja, kienu qed jgħidu għal din il-biċċa art li hi fil-Palestina".

Minn dan it-taġġir dokumentat, nistgħu naslu għall-konklużjoni li l-Kappadoċja fi fiha ngħidu li twieled S. Gorg, hi fil-parti ta' fuq tal-Palestina, minn fejn San Gorg, flimkien ma' ommu Policronja, telqu lejn il-parti t'isfel tal-Palestina, f'Lidda, wara l-mewt ta' missieru Geronzjo. Għalhekk, jgħidu tajjeb hafna u jkunu qed jaqblu flimkien perfettament, kemm dawk li jitellem minn "Gorgi tal-Kappadoċja", kif ukoll dawk li jsemmu l-"Kewkba ta' Lidda": it-tnejn qed jitellem minn reġjun wiehed li f'partijiet differenti tiegħu, twieled u, imbagħad, trabba San Gorg.

## IS-SENA TA' TWELIDU

F-opra tal-Borelli, li diġa semmejna, naqraw hekk: "Skond kittieba għorrief ta' min joġġohd fuq kienhom, San Gorg tagħna twieled dwar is-sena 282 jew 283, u dawn il-kittieba jgħidu hekk, il-għallex huwa kien miet fost l-aktar







martirji horox fil-bidu ta' dik il-kbira persekkuzzjoni mqanqla minn Dioklezjanu, fis-sena 303, meta allura kellu bil-kemm 20 jew 22 sena."

Nghiduha cara, li mhux faċili tasal ghad-data eżatta tat-twelid ta' xi persuna ta' dawk iż-żminijiet, aktar u aktar meta wiehed iqis li f'dawk iż-żminijiet ma tantx kienu joqgħodu jiffittaw dwar dati. Hafna dati li għandhom x'jaqsu ma' dawk iż-żminijiet-jekk mhux kollha-ġew mehmużin wara hafna snin, u, għalhekk dwarhom iridu dejjem nużaw il-kelma "madwar". Ter ġa' persuna tkun għarfat l-importanza tagħha u, allura, li jkun xieraq iżzomm xi data dwarha, aktar f'mewtha milli fi twelidha u, jekk xi darba titkellem b'ċertezza mid-data tal-mewt ta' dik il-persuna, ma tistax tagħmel l-istess dwar id-data ta' twelidha. Għalhekk, din tad-data tat-twelid hi diffikulta komuni għall-qaddisin kollha u għall-persuni importanti kollha ta' dawk iż-żminijiet.

Imma, kif jaqgħamli dwar kull persuna magħrufa, naqgħamli wkoll dwar San Ġorġ li hu fost l-aktar persuni magħrufin u meqjumin minn kulhadd ta' tmiem is-Seklu 3 u l-bidu tas-Seklu 4.

Mons Dante Balboni, fil-ktejjeb tiegħu "San Giorgio" ippubblikat mimarijuana-"Centro Studi su S. Giorgio" ta' Ruma, fl-1983, kiteb: "Id-data tat-twelid (ta' San Ġorġ) jidher li għandha tkun qrib il-280, meta nżommu l'mohhna d-data tal-mewt tiegħu, it-303, u r-riżultat ta' l-eżami xjentifiku ta' l-għadam ta' individwu ta' ftit aktar minn 20 sena."

Hawnhekk, allura, hu ta' min jghid x'kien dan l-eżami xjentifiku. Dan kien eżami antropologiku li sar fl-Istitut Antropologiku ta' l-Universita' ta' Bolonja, fl-1978, mid-Direttur, Prof. Fiorenzo Facchini, fuq ir-relikwiji ta' San Ġorġ li hemm f'Como, fil-Velabro l'Ruma, fil-Katidral ta' Ferrara li hu dedikat lil San Ġorġ u fil-Bażilika San Giorgio Maggiore ta' Venezia. Dan l-istudju xjentifiku sar fuq inizjattiva ta' Mons Dante Balboni li hu minn Ferrara u jahdem fil-Biblioteca Vaticana, u għandu mhabba kbira lejn San Ġorġ. Jien kelli x-xorti li nilqa' darbtejn lil Mons Dante Balboni, fid-dar tiegħi, fl-1984 u fl-1996, biex jara l-materjal li għandi dwar San Ġorġ fil-kollezzjoni "San Ġorġ fl-Arti u fil-Kultura".

Ir-riżultat ta' dan l-eżami antropologiku li dwaru naqraw fid-

dettal fil-ktejjeb ta' Mons Dante Balboni li diġa semmejt, fost l-ohrajn jghid hekk: "ho potuto confermare che le ossa conservate appartengono a un giovane di sesso maschile, dell'età di oltre 20 anni, altezza 165 cm. E risale alla secolo terzo quarto della nostra era. La relazione scientifica viene a confermare la tradizione, che ha ritenuto quei resti come appartenenti al martire San Giorgio di Lidda." Hu interessanti hafna l-fatt li tant relikwiji huma ta' l-istess zghazugh ta' qrib l-20 sena u li għex lejn tmiem is-Seklu 3 u l-bidu tas-Seklu 4.

Ir-relikwiji kollha li fuqhom sar dan l-eżami antropologiku ġew imqasmin f'ħames gruppi:

1. Ossa del cranio cerebrale e facciale
2. Colonna vertebrale
3. Cassa toracica
4. Cinto superiore e ossa dell'estremità superiore
5. Cinto pelvico ed estremità inferiore.

F'kull grupp (fir-rapport imsemmi) tingħata deskrizzjoni tar-relikwiji li jiffurmaw parti minn dak il-grupp. Hemm ukoll disinn ta' skeletru uman li fi hemm muri bil-iswed ir-relikwiji identifikati, li huma l-parti l-kbira ta' l-iskeletru kollu.

Dan l-istudju tana konklużjoni importanti li biha nistgħu noqorbu hafna lejn id-data tat-Twelid ta' Sen Ġorġ. Jekk mis-sena 303, is-sena tal-Martirju ta' San Ġorġ, innaqsu l-20 sena jew kwazi, li kienet l-età li għet identifikata minn dan l-istudju serju,



naslu għas-sena 283, bhala l-eqreb sena indikata bhala s-sena tat-Twelid ta' San Ġorġ.

## L-ISEM

L-isem Ġorġ, "Georgius", ġej minn żewġ kelmiet Griegi: "geos", li tfisser art, u "orge", li tfisser taħdem, tiehu hsieb. U allura, "georghios" tfisser hddiem l-art, bidwi. Id-Duttur tal-Knisja, San Pietru Damjan, kiteb: "L-isem ta' Ġorġ jfisser haddiem ta' l-art; u dan il-Qaddis kien tabilhaqq il-veru haddiem, għax hu mhux biss hadem spiritwalment ir-ruh tiegħu, iżda wkoll, b'tant heġġa u b'tant twissijiet rebah u bidel il-qlub ta' bosta ohrajn". (Sermo 3, "De S. Georgio").

Fost il-hafna xbiħat ta' San Ġorġ li ltaqjt magħhom, toltqotni hafna x-xbiħa allegorika dwar isem San Ġorġ, li fiha l-Qaddis għadu tarbija, jidher mindud fuq il-hamrija ta' għalqa mahduma, u l-bidwi li kien qed jahdem l-art bil-mohriet miġbud mill-gniedes, waqaf jikkontempla lil din il-tarbija, għax bhaj jara fiha "bidwi għdid". F'dan il-bidwi jien nara 'l-Alla, li Kristu stess xebhu ma' bidwi: "Missieri hu l-bidwi" (Gw.15:1), sodisfatt bit-twelid ta' San Ġorġ, għax fih sab min ikompli l-hidma tiegħu tabidwi ta' haddiem l-art spiritwali.

U, tassew, San Ġorġ hadem l-art spiritwali, gab ruhu tassew ta' bidwi veru kif ifisser ismu. San Ġorġ hadem,

- ◆ l-art spiritwali tiegħu b'hajja mżejja bil-virtużet insara;
- ◆ l-art spiritwali ta' hafna ohrajn li, imqanqarin mill-eżempju tiegħu, saru nsara;
- ◆ l-art spiritwali ta' hafna bnedmin ta' kull żmien u ta' kull ġens li dejjem tawh qima u żammewh b'mudell ta' hajja tassew nisranija.

Mela l-isem "Georgius" ifisser "haddiem l-art". U kif kiteb Patri Giorgio da Riano, Kapuccin, fil-ktejb tiegħu li diġa semmejt, "Ġorġi kien bidwi esper, mhux ta' l-art, imma tal-virtu, li hu għex għalih innifsu u li għalliem bl-eżempju tiegħu."

## RIFERENZI:

- Amministrazione Provinciale di Ferrara: "San Giorgio tra Ferrara e Praga": Gabriele Corbo Editore, Ferrara, 1991.
- Da Riano, P. Giorgio OFM Cap.: "San Giorgio Martire- Grande Martire della Chiesa di Gesu Cristo": Tipografia Taddeide di Riano, Roma, 1962.
- Borelli, Salvatore: "Il Megalomartire San Giorgio": Napoli, 1902.
- Balboni Dante: "San Giorgio". Centro Studi Su San Giorgio, Roma, 1983.



# IL-ĠENS ANICIA JEW IL-FAMILJA ANICI LI MINNHA ĠEJ IL- PATRUN TAGHNA SAN ĠORĠ MEGALOMARTRI

Mill-Kan. Dun Nikol Vella Apap

## Il-Qaddisin mill-ġens Anicia

Mill-“Ġens Anicia” li kisbet reputazzjoni wara żminijiet Kristjani, insibu qaddisin, papiet, isqifjiet u ġenis eminenti għal pjeta<sup>1</sup>, u tagħhim li njejin minnha. Hekk per eżempju “Probus Anicius” li kien Prefett li tilef lil Sant’Ambroġ fil-post civili li Milan profetikament approva minn din il-ġrajjia qal: “Mur mhux bħal imħallef imma bhala isqof.” Hu kien konstu ma’ l-Imperatur Grazjanju fis-sena 371.<sup>1</sup>

San Glormu, fil-ittra tiegħu lis-Soru Demetria, isejjilha mill-familja “Anici”, u Santu Wistin jagħmel l-Istess Iis-Soru Proba u Guljana. Mill-familja Anici nsibu wkoll lil Papa Felic II fir-Raba’ Seklu.<sup>2</sup> (Nota: Il-Papa Felic II, fil-prattika kien “Antipapa” għaliex l-eżempju ta’ qawwa muri minn (S) Liberio (352-366) għamel impressjoni qawwija fuq il-poplu li jikkunsidrah bhala Papa legittimu. Dan l-“Antipapa” kontuz ma’ wiehed mill-Martri l-iktar popolari ta’ Ruma deher fil-“Liber Pontificalis” bit-titlu ta’ Papa, u fil-kożajki ta’ San Paolo jidher bl-isem ta’ Felic II. Fin-numerazzjoni tal-Papiet li kellhom dan l-isem ma deherx iżjed.)<sup>3</sup>

Mill-“Familja Anici” insibu wkoll lil San Girgor il-Kbir, li Qaddisin Ġorġi, Pawlinu, Benedittu u Skolastika.<sup>4</sup> Ma dawn il-qaddisin inżidu wkoll il-Papa San Felic III.<sup>5</sup>

Mill-istess ferġha tal-familja Anici nsibu l-“Ursini”, ta’ Ruma, “Michaeli” ta’ Venezia, u l-Aħhar id-dar ta’ Rudolph tal-Hapsburgh fl-Austria.<sup>6</sup>

Sas-Seklu Tmienja wiehed minnhom ġie msejjaħ minn-nies “Frangepanisi” għax kien magħruf għall-karrija tiegħu. Fis-sena tal-Mulej 717, ix-xmara Tevere ferra u hafna nies ġew salvati fid-dgħajjes ta’ “Flavius Anicius”, li mar ukoll iqassam il-hobz fost dawn l-imsejknja. Il-laqam tiegħu ta’ “Frangepani” ġie mill-gratitudni ta’ dawn in-nies.<sup>7</sup>

## QADDISIN LI ĠEJMINI L-FAMILJA ANICI

### San Ġorġ Megalomartri

Id-data tat-twelid ta’ San Ġorġ tidher li

għandha tiġi iffissata lejn is-sena 283 w.k., jekk irridu nżommu d-data tal-mewt 303. Dan hu rżultat ta’ l-eżami xjentifiku ta’ l-għadam ta’ individwu ta’ eta ta’ fit aktar minn għoxrin sena. Il-ġenituri tiegħu kienu Ġeronzju, Persjan u Policronia mill-Kappadoċja. Dawn edukawh religiożament sal-mument li dahal fis-servizz militari.<sup>8</sup> Il-martirju ta’ San Ġorġ sehh fi żmien l-Imperatur Dioklezjanu.<sup>9</sup>

Forsi l-ebda qaddis ma kiseb qima popolari daqs San Ġorġ u xhieda ta’ hekk huma l-knejjes bla għadd dedikati lilu.<sup>10</sup> F’Lidda, (Diospolis), fil-Palestina l-qabar ta’ San Ġorġ kien meqjum sa mill-qedem, kif nalfu minn Teodosju Perigeta il għex madwar is-sena 530.<sup>11</sup> Is-Santwarju mbosti fuq il-qabar f’Lidda huwa post ta’ bina pellegrinaggji sa mis-Seklu IV.<sup>12</sup> L-Eżistenza ta’ San Ġorġ u l-Martirju tiegħu huma ppruvati mill-qima ti ġie mogħtija lilu sa minn żmien l-iktar imbiegħed.<sup>13</sup>

### San Benedittu u Santa Skolastika

Euprobio Anicio, zġhazugh nobbli mis-sena ta’ Ruma kien ġie migħtur barra minn Nursia fejn wara dahal bhala gvernatur meta Fosco offrta d-dimissjoni tiegħu. F’qasir żmien Euprobo ġab l-ordni f’Nursia. Hawn thabeb ma Abbondanza, bint il-kontessa Diana, li hadha bhala martu. Alla bierak din l-għaċċa u minnhom twieldu Benedittu u oħtu Skolastika.<sup>14</sup>

San Benedittu twieled f’Nordia madwar is-sena 480. Wara li kkompla l-istudji f’Nordia u f’Ruma ritra f’Subiaco fejn għex ta’ eremit. Huwa mar f’Montecassino lejn is-sena 529, kisser kull hijel pagan u waqqaf monasteru. Huwa biddel tempju pagan fi knisja nisranija dedikata lil San Martin ta’ Tours li kien meqjum bhala l-promatur tal-hajja monastika. Fuq il-quccata tal-muntanja fejn kien hemm altar lil Apollo waqqaf Kappella lil San Gwann Battista, li wara żviluppat f’Bazilika fejn ġie midfun kemm hu kif ukoll oħtu Santa Skolastika.<sup>15</sup>

F’Montecassino San Benedittu kites ir-Regula famuza tiegħu, dokument mimli għerf Ruman u spiritwalita’ Evanġelika, li għallmet nies u nazzjonijiet fil-qdusija nisranija, fl-imhabba fraterna, fid-dmir tax-xogħol u fil-ferh, slem u progress.<sup>16</sup> Il-Papa Pawlu VI, l’Ottubru 1964 għamel lil San Benedittu Patron ta’ l-Ewropa meta mar Montecassino biex jikkonsagra Bazilika ġdida wara l-herba tal-gwerra.<sup>17</sup>

### Il-Papa San Felic III (483-492)

Twieled f’Ruma mill-familja nobbli Anicia. Huwa ġie magħzud fuq propsta ta’ Odoacer. Fittex li ġib is-sede ta’ Ruma għall-istess livell tal-Papa Ljuni. Fuq hekk kien bagħat żewġ isqifjiet f’Kostantinopli biex jitolbu tifsir fuq l-

imġieba tal-Patrijarka Acacio, li meġġieħ minn Zenone nehha lil-isqof ta’ Alessandria. Acacio ikkorrompu liż-żewġ isqifjiet li ma għabux fit-tmien l-inkarigu tagħhom u b’hekk ġew skomunikati mill-Papa Felic. Huwa skomunika wkoll lil Acacio talli ma tax kont tal-kelma tal-Papa u għal xizma li damet 35 sena. Il-Papa Felic III huwa l-uniku Papa midfun f’San Paolo Fuori le Mura.<sup>18</sup>

### San Girgor il-Kbir (590-604)

Lejn is-sena 540 fid-dar manjifika ta’ Giordano Anicio twieled Girgor, il-ġemma għaziża tal-ferġha patrizja qadima u ġorluġa.<sup>19</sup> Lahaq il-Prefett ta’ Ruma, imma fis-sena 574, imħajir kif kien għall-hajja religjuża, biddel dar f’Monasteru dedikat lil-Sant Andrija, taht l-Abbati Valentinus. Il-Papa Lelaġu II ordnah Djaknu fis-sena 578 u hatru Nunzu f’Kostantinopli, fejn baqa’ sas-sena 585. Fis-sena 586 ġie lura Ruma u lahaq Abbati fil-Monasteru. Huwa ġie magħzud Papa fis-sena 590, waqt li f’Ruma kien hemm il-pesta. Huwa mexxa proċessjoni bix-xbieha tal-Madonna “Salus Populi Romani”. Huwa bagħat lil-Benedittin Santu Wistin ta’ Canterbury u 40 patri fl-ingilterra fejn ikkonvertew bosta nies. Kites il-hajja ta’ San Benedittu u għandu wkoll xogħlijiet oħra dwar l-Iskrittura, il-Fidi u l-Morali. Mied fit-12 ta’ Marzu 604, fl-eta ta’ madwar 64 u jnsab midfun u meqjum fil-Bazilika ta’ San Pietro fil-Vatikan qrib il-biegi tas-sagestija.<sup>20</sup>

Fl-aħħar bil-virus tal-poeta nazzjonali Mons Karm Psaila, mill-Innu Popolari li kites bil-San Ġorġ, insellmekk Pretretur u Patron Ġorġi tagħna:

Fjur tal-Martri Ġorġi tagħna  
Ismek iġhid eghbujżjet  
Fuq tjubitek, fuq aghmielek  
Tkelimu l-biġhad żmenijiet.

### Riferenzi:

1. W.F. Wingfield, M.A. Ozon, M.D. Pisan, “A Tour in Dalmatia, Albania and Montenegro. With a Historical Sketch of the Republic of Ragusa from the Earliest Times down to its Final Fall” (1859) p.12.
2. Ibid. Op Cit pp.12,13.
3. Claudio Rendina, “I Papi Storia e Segreti” (1983) pp.89,90.
4. W.F. Wingfield M.A. Ozon, M.D. Pisan, Etc. p.13
5. Antonio Lopes, “I Papi La vita dei Pontefici Attraverso 2000 Anni di Storia” (1997) p.17.
6. W.F. Wingfield M.A. Ozon, M.D. Pisan, Etc. p.13
7. Ibid. p.13
8. Porello F. Ardizon, “San Ġorġi Martir nel Tempo e nell’Attualita’ Mostra iconografica nel XVII Centenario della Nascita. Mostra Dante Balbone. Notizie Storiche su San Ġorġo, p.16. La Vita.
9. Ibid. Op Cit. p.17.
10. Ibid. p.18.
11. Mercieca George (Rev.) San Ġorġi Martir. (1971) p.10.
12. Ibid. Op Cit. p.10
13. Don Eugenio Piaz, Enciclopedia dei Santi. 23 Aprile. P.208
14. V. Battistelli, Benedictus il-Santo del Lavore. (1942) pp.44,45.
15. The Abbey of Montecassino. An Illustrated Guide.
16. Ibid. Op Cit.
17. Kan. G. Grech Cremona, Qaddisin għal Kul Jum. (1997) p.110.
18. Antonio Lopes, “I Papi” etc. p.17.
19. V.Battistelli, Consul. De. San Gregorio Magno. (1942) p.3
20. Kan. G. Grech Cremona. Qaddisin għal Kul Jum. P.151.



## Rokna għat-Tfal

Kif intom, gheziez tfal! Żgur li tinsabu hafna aħjar mill-aħhar li kellimna, meta kontu għadkom imsammrin ma' bank l-iskola bl-eżamijiet ġejjin. Izda issa hadtu n-nifs u tinsabu fil-vaganzi. Żgur li fit-tal-mistrieh jagħmel tajeb lil kulhadd. Fuq kollox ninsabu fiż-żmien sabih tal-festa tal-Patrun tagħna, il-Megalomartri San Ġorġ. Nafi li thobbu u min jaġ kemm ilkom tistneww jaslu fuqna dawn il-jiem ta' ferh, meta lkol flimkien nfirhu u niċċelebraw.

Imma biex inkunu veri "Ta' San Ġorġ" irridu tassew ngħixu skond il-qalb tiegħu u nfaslu hajjinta fuq il-pasib tiegħu, mhux bil-paroli, izda bil-fatti. F'dawn il-jiem, irridu mhux biss niddevertu u nixxalaw, inżanżnu xi libsa għida, niżnu mal-marċ u ngawdu l-oghob tan-nar, imma fuq kollox, ta' spiss irridu nersqu lejn il-knisja sabiha tagħna fil-qalba ta' beltna u ngawdu l-funzjonijiet sbieh li jsiru.

*(Ikpolmi ma' l-ewwel parti li deheret fil-ġarġa Nru. 114 ta' April-Mejju 2000 f'paġna 6)*

## IL-QIMA LEJN IL-MADONNA TA' MEJJU FIL-BAZILIKA TA' SAN ĠORĢ

*Mill-Kan. Dun Nikol Vella Apap*

### MEJJU FIL-BAZILIKA TA' SAN ĠORĢ

Sa qabel il-Konċilju Vatikan II, li kien fetah fis-sena 1962, il-knejjes Parrokkjali, u knejjes oħra, fix-xahar ta' Mejju kienet issir priedka kuljum dwar il-Madonna. Fis-Seminarij i-Għawdex il-Kjerici kienu jagħmlu l-priedka fil-Kappella u wara l-Benedizzjoni Sagramentali, kien isir kant ta' tifhir lil-Madonna. Fit-tarag tas-Seminarij kien hemm ukoll kwadru żgħir b'kbita ta' f'ret spiritwali kuljum. Dak iż-żmien il-quddies ta' fil-għaxira (Vesperina) kienet għadha ma b'isir.

Fil-Bazilika ta' San Ġorġ ix-xahar ta' Mejju kien isir 's'olennità' kbira. Dan ix-xahar kien imwaqqaf f'din il-Parroċċa Veneranda fl-1868, b'fondazzjoni ta' priedka kuljum fuq il-Madonna (barr mal-Hudud meta kienet issir il-priedka tal-Katekeżmu mill-Arcipriet). Wara l-Priedka kienet tikanta r-Regina Coeli, tingħad il-litanija tal-Madonna u tingħata l-Barka Sagramentali.

Dak il nittakar u li għadu ċar f'mohbi meta kont abbati fl-1938 huwa dan il ġej. Għall-priedka ta' Mejju s-servjenti ta' San Ġorġ il-knis, Mikelanġelu (Gaŋġu) Agius u Marwel Cini, illum mejtin, kienu jarmaw il-palk tal-katekeżmu jew kif konna nsejhuha ta' l-Ezerizji. Dan kien intrama "quddiem il-pilartu maġġur li jiġi quddiem il-pulpu. Dan kien jibq'a aramat matul ix-xahar ta' Mejju u kien jitneħħa

B'mod speċjali matul il-jiem tal-festa, il-knisja tagħna tkun qisha ġenna, kolla mżejna, b'muzika li tpaixxi l-widna u bl-istatwa hajja, trid tkellmek, ta' Ġorġi tagħna tidmoma l-Bazilika. Tinsewx, mela, il-festa ta' barra importanti: izda il-festa fil-knisja ma ridx ninsawha jew nittrasurawha.

Ejjew għalhekk, gheziez tfal, nhar il-Hadd fil-għaxija, meta San Ġorġ johrog idur fuq l-isपालेज mat-toroq ta' beltna fost iċ-ċapċip u l-mixgħela, akkumpanjat mill-Banda La Stella, ikoll flimkien għidulu:

*"Meta l-Hadd fil-għaxija tohrog  
Mat-triqat ta' beltna dđur  
Hastek ifta' fuqna Ġorġi  
Qalbna bik timteja, tur!"*

Intant wara l-festa, żgur li hafna minnkom imbagħad imoru jgattgħu xi jiem hdejn il-bahar. Sabih il-għawm u jagħmel hafna gid lill-ġisem tal-bniedem. Izda oqogħdu attenti mill-qilla tax-xemx għax din tista' tkun ta' hsara għal għida tal-bniedem u għalhekk toqogħdu għal siegħat twal għar-raġġ qawwija tagħha. Mill-bqija nittama li jkollkom riżultati sbieh fl-eżamijiet u li

tagħharu tagħmlu użu tajeb mill-hafna hin liberu li ja' skollkom.

Attenti wkoll mill-hbieb li jkollkom matul is-sajf. Tinsewx xi jgid il-qawl: "Ma min rajtek sbaħtekk". U proverbu iehor iġħidna: "Għidi ma' min tagħmilha u ngħidek x'int."

Mela attenti! Il-vaganzi l-tajba lil kulhadd.

KOMPETIZZJONI: Ktieb sabih mill-"Klabb Ħawka Maltin" jitta' bix-xorti fost dawki li jwiegħu tajeb din il-mistoqsija: "X'kien jismu dak l-impħallel il-hadem l-istatwa artistika ta' San Ġorġ li għandna fil-Bazilika tagħna?" Ibgħat il-twegħiba flimkien ma' ismek u l-Indirizz tiegħek lill-Editur, "Il-Belt Victoria", Bazilika San Ġorġ, Victoria, Għawdex.

Żmien għandkom sal-31 ta' Luġu. Sahħa tfal.

*Iz-Zjg Peppi.*

*(Il-Kompetizzjoni tal-harġa ta' Mejju-Ġunju 2000 intrebħ bix-xorti minn GRAZIELLA SACCO • Blk.K.A., Flat 5, Sannat Rd. Victoria.)*

għall-festa titulari li sa l-1953 kienet issir fir-raba' Hadd ta' l-Għid, però li kienet imbagħad ġiet trasterita għat-Tielet Hadd ta' Luġu. Il-predikatur kien jitta' fuq il-palk permezz ta' tarag żgħir ta' l-injam bil-poggama tal-hadd. Il-tielet faċċati tal-palk kienu jkunu mgħottija b'aldradura hadra bi frezza safra. Qabel ix-xahar ta' Mejju l-Arcipriet Mons Mikiel Cefai Pref. Dom. (1944-1975) kien iqassam il-priedki lil saċerdoti differenti. Il-predikatur kien jipriedka bil-qiegħda.

L-organista tal-Parroċċa ta' San Ġorġ dak iż-żmien kien Dun Karm Hill, li kien jiġi hu l-Arcipriet Alfons Marija Hilli (1917-1943). Lil Dun Karm Hill nall Rettur tal-Knisja filjali ta' San Ġorġ, San Ġuzepp "Tas-Suq". Huwa kien ukoll Vici-Parroku "l-San Ġorġ" u Prokuratur żelanti tal-Parroċċa. Fi żmien, il-1925, sa issejlt ta' qniepen godda mid-Ditta Barcozzzi ta' Milan. Dun Karm Hill miet bħala Monsjur tal-Katidral fl-1955.

Wara l-priedka l-abbatni kienu jittgħu lit-gallerija ta' l-orgni biex ikantaw ir-Regina Coeli u l-Litanija. Dun Karm Hill kien organista tajeb, u kien iħobb jgħallimha litaniji oħra differenti. Karmu Spiteri (ta' l-Aħmar) kien jonfħ il-minfah ta' l-orgni. Il-Barka Sagramentali kien jagħtiha l-Vici-Parroku li kien ikun tal-Gimgha u miegħu kien johrog s-Sagristan Maġġur u abbati biċ-ċensier, L-Arcipriet Cefai kien ikun f'pstu fil-ħor iwieġeb fil-kant tal-Litanija. Dak iż-żmien is-sittax il-post fil-ħor kien ujkun mimija bil-qassisin. <sup>2</sup>

### IL-KWADRU TAL-MADONNA TA' MEJJU

Dan il-kwadru għandu gwarniċ ta' l-injam bi skultura barokka u ndurat fuq il-bornut bid-

deħen. Dan il-kwadru atistik, li matul is-sena jgħu fuq l-artal tal-ħor (barrs fil-festa ta' San Ġorġ), kien jipgogħa fuq l-artal maġġur (li nqala' fl-1955). Kien jieh u hsieb din il-biċċa xogħol Toni Tabone (Ta' Nisju) li kien il-mastrudonna ta' San Ġorġ. Il-kwadru huwa xogħol Pierre Guillemain u kien ġej restawr mill-pittur mali Ġuzepp Briffa fi żmien l-Arcipriet Mons Emanuele Mercieca Pref. D'Onor. Waqg ir-restaw Briffa kixef il-fatt li dan titter minn P. Guillemain fl-Ruma fl-1732. Ir-restawr kien qam Lm50. <sup>3</sup>

L-artal Maġġur kien ikun imzejjin bil-ġilju maġġur bħala "il-bastun ta' San Ġuzepp". Il-hwieħa ta' dan il-ward kienet tfewwħ il-knisja kolha. L-artal maġġur kien jarmaw iż-żewġ sagristani maġġuri bil-gandierii prima u sekonda. Fi żmien dawn kienu Dun Ġorġ Grech (tad-Dublu) (+1943) u Dun Pawl Micallef (+1956) <sup>4</sup>.

Fl-aħhar jum ta' Mejju kien jittkanta l-Għasar bil-muzika u jisir panjergiku fuq il-Madonna minn fuq il-pulpu. Il-pulpu ta' San Ġorġ għandu storja kbira u glorjuza fuq fuq telgħu l-aqwa predikaturi. Wara l-panjergiku kien jittkanta l-Te Deum bil-muzika u l-Arcipriet kien johrog jtagħti l-Barka Sagramentali. Il-knisja kienet tkun tgata bin-nies li dak iż-żmien kienet għadkom jibsu l-ghonnella sewda.

### Riferenzi:

1. P. Gabriele M. Roschri O.S.M.: Dizionario di Mariologia (1961) pp. 354-355
2. Kan. Dun Nikola Vella Apap, Folklor mir-Rabat ta' Għawdex, Ms P-46
3. Kan. Dun Nikola Vella Apap, "Kronaka", Vol.26, Ms. Pp. 588-57.
4. Kan. Dun Nikola Vella Apap, Folklor mir-Rabat ta' Għawdex, Ms pp.47-48



# IX-XOGHOL FUQ IL-PROĠETT TAT-TKABBIR TAĊ-CENTRU

## PARROKKJALI

Matul dawn l-ahhar gimghat ix-xoghol fuq it-tkabbir taċ-Centru Parrokkjali qabad ritmu tajjeb kif jkxdu r-ritratti li qed nipubblikaw. Ix-xoghol kien jikkonsisti fi twaqqiegħ ta' bini antik, li mhux abitabbli fiż-żminijiet ta' illum, li kien hemm fi Triq San Gorġ u li kien sar propjeta' tal-Parroċċa tagħna matul dawn l-ahhar snin. Minhabba li fejn qed isir ix-xoghol it-triq hija dejqa, Pjazza San Gorġ qed tkun ta' spiss mimlija trakkijiet jgħabbu terrapin u tahmil li jkun irid jingarr. Mons Arcipriet stess,

fit ilu, irringrazzja lil dawk il-familji li jabitaw fil-viċin għall-koperazzjoni tagħhom minkejja l-inkonvenjenzi kollha li qed ikollhom jgħaddu minnhom.

Dan il-proġett huwa wiehed li jhares 'l quddiem, lejn żminijiet li żgur mhux ser ikunu bħal ta' illum. Kif deher mill-pjanti li kienu ġew esebiti, il-proġett jinkludi mhux biss uffiċini amministrattivi tant meħtieġa għall-Parroċċa, imma wkoll parti, fejn 'l quddiem saċerdoti anzjani jkunu jistgħu faċilment jabitaw u jkunu jistgħu jkomplu jagħtu s-servizz tagħhom fil-Knisja. Barra dan ta' min



izid ukoll il-Kappella tas-Sagrament li hemm ippjanata u li ser tkun tista tintlaħaq mill-Kappella tal-Kucifiss.

Dan kollu jfisser investiment ta' eluf kbar ta' liri, imma ahna konvinti li ser ikun hemm, kif ġa kien hemm, qub verament generużi hafna li jgħinu finanzjarjament biex dan il-proġett jitwettagħ. Però ma rridux ninsaw ukoll oħrajn li qed jgħinu b'pariri, xogħol volontarju u mitt haġa oħra biex dak li nbeda jtkompla u jingāb fit-tmiem fl-iqsar żmien possibbli.



## TLESTA L-EWWEL KWADRU TAS-SAGRESTIJA L-GDIDA Xogħol tal-Kav. Pawlu Camilleri Cauchi

It-tema ta' dan il-kwadru hija: "Il-konverżjoni ta' l-Għawdxin u l-bidu tal-qima lejn San Gorġ Patrun l'Għawdex". Fil-kwadru jidher t-tempji neloitiċi tal-qedem fl-isfond tal-belt Rumana, il-belt pagana tal-gżira l'Għawdex fejn illum jinsab ir-Rabat. Fis-sema jiddi s-salib ta' Kristu, indikat mis-saċerdot li qed ixandar il-Bxara t-Tajba lill-poplu tal-gżira. Jidher s-saċerdot u d-djakkni Griegi bil-libies Bizantin, qed igorru l-ikona bix-xbieha tal-Vergni Mbierka b'Gesù' fi hdanha, San Gorġ u San Teodoru, dawn it-tnejn qaddisin tal-knisja Orientali li l-qima tagħhom xterdet max-xtut kollha tal-Mediterran.

Din l-ikona, wahda mit-tliet ikoni l-aktar qodma li ma nqerdux fil-kriżi ikonastika tas-seklu 7, għadha konservata fil-Monasteru tas-Sinaj. Kienet saret f'Kostantinopli qrib is-sena 550 wara Kristu u fiha San Gorġ jidher wieqaf, liebes l-libies regali tal-martri u bis-salib f'idu, dak iż-żmien simbolu tal-martirju.

Dan il-kwadru tpitter mill-Kav. Pawlu Camilleri Cauchi b'ideazzjoni ta' l-Arcipriet Mons Ġuzeppi Farrugia u gābar għalih Mons Anton Grech Vella li hadem u stinka biex is-sagrestija l-gdida tkun dekorata b'mod xieraq. Ma' Mons Anton Grech Vella ikkollaboraw diversi benefatturi tal-Parroċċa, fosthom il-Kan. Dun Joe Mejjak li rregala żewġ linef tal-kristall mill-iktar sbieħ. Din is-sagrestija ser tiġi nawgurata nhar it-Tlieta, 11 ta' Lulju, dritt wara l-Hruġ ta' l-Istatwa min-niċċa.



Mons Arcipriet (lemin) u Mons Anton Grech Vella (xellug) flimkien mal-Kav. Pawlu Camilleri Cauchi jammiraw il-kwadru waqt li kien għadu fl-istudju ta' l-Istess pittur.